

- CZ** Automatická pračka
- EN** User instructions
- RU** Инструкция по эксплуатации
- SK** Návod na obsluhu
- HU** Használati utasítás

GO 1080 D

CANDY

Grand 



ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

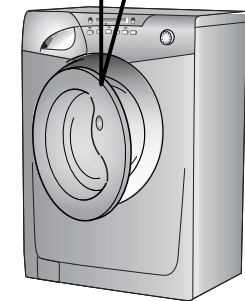
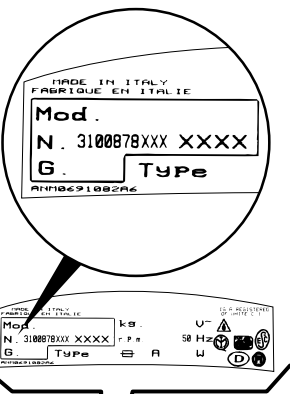
Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Канди, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme Vám, že ste si zakúpil výrobok spoločnosti Candy.

Pred prvým použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený slovenský návod, ktorý firma Candy dodáva, a dôsledne sa ním riadte.

Návod, ktorý ste k výrobku prijali vychádza zo všeobecného radu výrobkov a z tohto dôvodu môže dôjsť k situácii, že niektoré funkcie, ovládací prvky a príslušenstvo nie sú určené pre váš výrobok.

Ďakujeme za pochopenie.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő-és fagyasztógépeket.

A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A **Candy** szervíz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

CZ

OBSAH :

Úvod
Všeobecné pokyny při převzetí výrobku
Záruka
Pokyny pro bezpečné používání pračky
Technické údaje
Instalace
Popis ovládacího panelu
Tabulka programů
Volba programů
Zásobník pracích prostředků
Prádlo
Praní
Čištění a běžná údržba
Než zavoláte odborný servis

EN

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Table of Programmes
Selection
Detergent drawer
The Product
Washing
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

KAPITOLA
CHAPTER
ПАРАГРАФ
KAPITOLA
FEJEZET

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

RU

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение
Общие сведения по эксплуатации
Гарантия
Меры безопасности
Технические характеристики
Установка
Описание команд
Таблицы выбора программ
Выбор программ
Контейнер для моющих средств
Тип белья
Стирка
Чистка и уход за машиной
Возможные неисправности

SK

OBSAH:

Úvod
Všeobecné pokyny pri prevzatí výrobku
Záruka
Pokyny pre bezpečné používanie pračky
Technické údaje
Inštalácia
Popis ovládacího panelu
Tabuľka programov
Voľba programov
Zásobník pracích prostriedkov
Bielizeň
Pranie
Čistenie a bežná údržba
Skôr ako zavoláte odborný servis

HU

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés
Általános szállítási tájékoztató
Garancia
Biztonsági intézkedések
Műszaki adatok
A készülék elhelyezése és telepítése
A készülék kezelése
Programtáblázat
Programválasztás
Mosószerládó fiók
A termék
Mosás
Tisztítás és karbantartás
Hibakeresés

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"
- F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLÍCIHO PROSTŘEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘISLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou práčku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 1

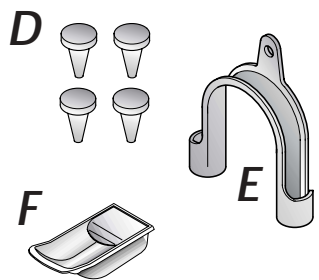
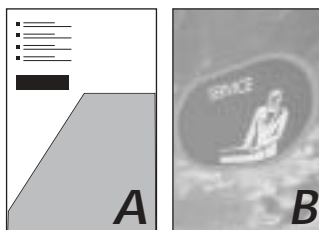
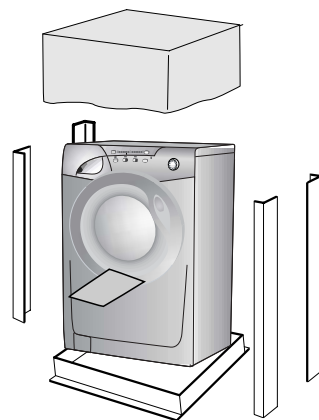
GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.



ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;
- F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PRI
PREVZATÍ
VÝROBKU

Pri dodaní a prevzatí výrobku skontrolujte starostlivo, či bolo dodané nasledujúce štandardné príslušenstvo:

- A) NÁVOD NA OBSLUHOVANIE
- B) ZOZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÝCH STREDÍSK
- C) ZÁRUČNÝ LIST
- D) KRYCIA ZÁTKA
- E) DRŽIAK ODTOKOVEJ HADICE, TVARU „U“
- F) ZÁSOBNÍK PRACIEHO PROSTRIEDKU ALEBO BIELIACEHO PROSTRIEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘISLUŠENSTVO USCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MÍSTĚ.

Pri prevzatí vybalenú práčku starostlivo skontrolujte, či nebola počas prepravy akokoľvek poškodená. Ak áno, reklamujte škody u vášho predajcu.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracujte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Na poskytnutie kvalitného záručného a pozáručného servisu uschovajte všetky doklady o kúpe a prípadných opravách výrobku. Odporúčame vám počas záručnej lehoty uschovať pôvodné obaly k výrobku. Skôr ako budete kontaktovať servisné stredisko, starostlivo preštudujte záručné podmienky v záručnom liste. Obracajte sa iba na autorizované servisné strediská.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybe vételét teszi lehetővé.

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uzemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřma či vlhkými rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozvodiek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

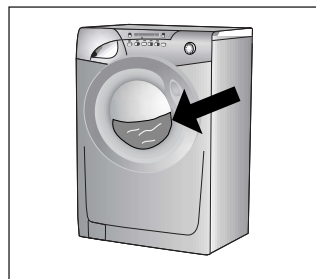
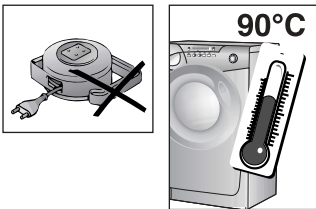
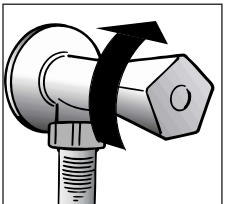
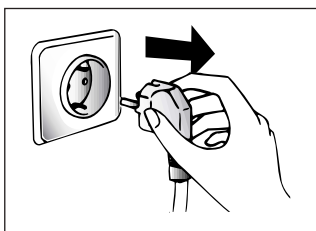
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:**

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

KAPITOLA 3

POKYNNA
BEZPEČNÉ
POUŽÍVANIE
PRAČKY

**POZOR! NIŽŠIE
UVEDENÉ POKYNY
PLATIA PRE
AKÝKOL'VEK DRUH
ČISTENIA A ÚDRŽBY**

- Vytiahnite vidlicu el. kábla zo zásuvky el. siete
- Uzavrite kohútik prívodu vody
- Všetky el. spotrebiče zn. Candy sú uzemnené. Zaisťte, aby napájacia el. sieť umožňovala ochranu uzemnením. V prípade pochybností nechajte preveriť pracovníkom odbornej firmy.

CE Spotrebič zodpovedá európskym smerniciam 73/23/CEE (Bezpečnostná smernica – nízke napätie) a 89/336/CEE (Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu), ktoré boli nahradené smernicami 2006/95/CE a 2004/108/CE a ich neskoršími zmenami.

- Nedotýkajte sa pračky mokřými či vlhkými rukami alebo nohami
- Nepoužívajte pračku ak ste bosí.
- Najvyššiu pozornosť venujte používaniu rôznych adaptérův, rozvodiek a predlžovacích káblov v miestnostiach ako sú kúpeľne alebo v miestnostiach so sprchou. Ak to je možné, vyhnite sa ich používaniu vôbec.

**UPOZORNENIE: POČAS
CYKLU PRANIA MŮŽE
VODA DOSIAHNŮT
TEPLOTU AŽ 90°C**

- Pred otvorením pračky sa uistite, že v bubne nie je žiadna voda

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEK

**FONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA**

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyzóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábeleket használatát.

**FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobnan!

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě netahajte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemístění přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

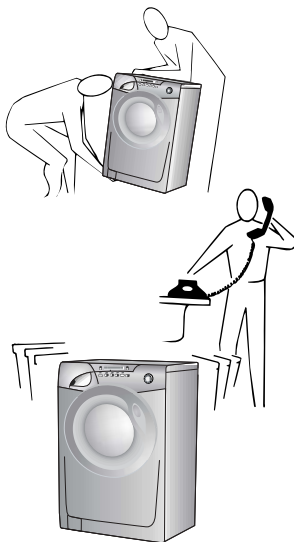
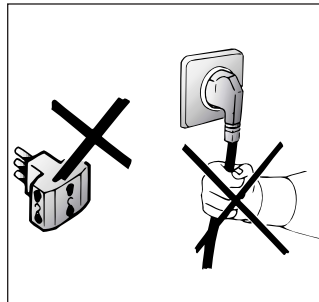
Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

**RU**

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

SK

● Nepoužívajte adaptéry alebo viacnásobné zásuvky.

● Nedovoľte, aby prístroj používali deti alebo nekompetentné osoby bez dozoru.

● Pri odpájaní zo siete netahajte iba za sieťový kábel, ale vytiahnite zástrčku zo zásuvky

● Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dážď, slnko atď.)

● Pri premiestňovaní prístroja ho nedvíhajte za ovládacie voliče alebo zásuvku na prášok.

● Pri prevoze neopierajte pračku dvierkami o vozík.

Dôležité!

Ak umiestnite prístroj na koberec, skontrolujte, či nie sú ohrozené ventily v spodnej časti pračky.

● Prístroj zdvíhajte v páre podľa obr.

● V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti vypnite pračku, uzavrite prívod vody a neodbome s prístrojom nemanipulujte. Kontaktujte Servisné centrum Candy a žiadajte originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto podmienok by mohlo ohrozit bezpečnú prevádzku spotrebiča.

● Ak by došlo k poškodeniu prívodného kábla, musí byť nahradený iným originálnym dodávaným servisnými centrami Candy.

HU

● Gyermkek és cselekvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megáramtva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gombknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

**FONTOS!
HA A KÉSZÜLÉKET SZONYEGPADLÓRA HÉLYEZI, ÜGYELJEN ARA, HOGY AZ ALSÓ SZELLŐZŐNYÍLÁSOK NE DÜGÜLJANAK EL.**

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűen javításához. A készülék javíttatása céljából forduljon a Candy szervizhez és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

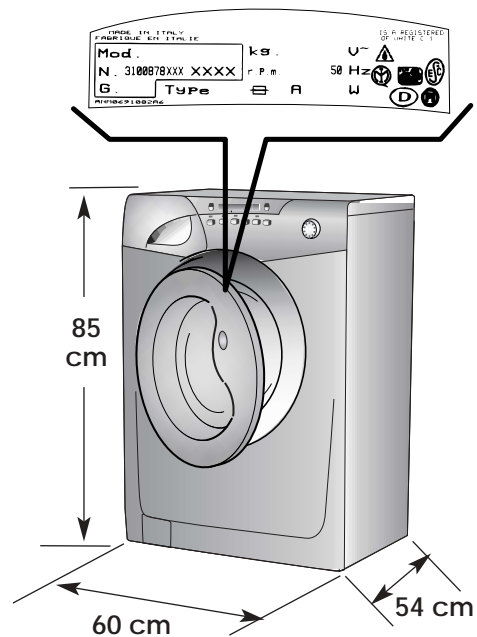
● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

CZ

KAPITOLA 4

EN

CHAPTER 4



RU

ПАРАГРАФ 4

SK

KAPITOLA 4

HU

4. FEJEZET

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA		
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY	kg	8
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL	l	6 ÷ 15
MAX. PŘÍKON	POWER INPUT	W	2150
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG. 90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	kWh	1,8
JIŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP	A	10
OTÁČKY PŘI Odstředění (ot./min.)	SPIN r.p.m.	VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI SEE RATING PLATE СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ VID ŠTÍTOK SO ZÁKLADNÝMI ÚDAJMI LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT	
TLAK VODY	WATER PRESSURE	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE	V	230

Технические характеристики	TECHNICKÉ ÚDAJE	MŰSZAKI ADATOK
Загрузка (сухого белья)	MAX. HMOTNOSŤ SUCHEJ BIELIZNE v	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON
Нормальный уровень воды	NORMÁLNA HLADINA VODY	NORMÁL VÍZSZINT
Потребляемая мощность	MAX. PŘÍKON	TELJESÍTMÉNYIGÉNY
Потребление энергии (программа 90°C)	SPOTREBA ENERGIE PRI PROG. 90°C	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)
эл. предохранитель	ISTENIE	BIZTOSÍTÉK
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	OTÁČKY PRI Odstredovaní (ot./min.)	CENTRIFUGÁLÁS
Давление в гидравлической системе	TLAK VODY	VÍZNYOMÁS
Напряжение в сети	NAPÁJACIE NAPÄTIE	HÁLÓZATI FESZÜLTÉSÉG

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstráňte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (A) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLI BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

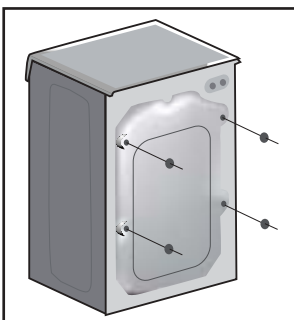
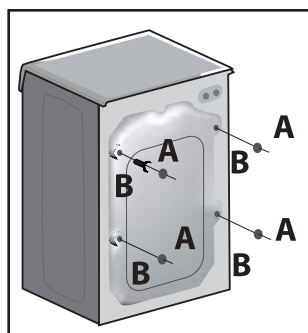
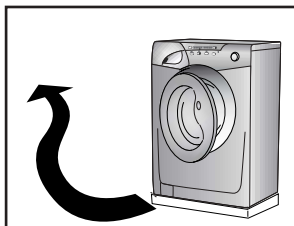
Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B).

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.



ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.

KAPITOLA 5

UVEDENIE DO PREVÁDZKY INŠTALÁCIA

Opatrne prestrihnite plastovú sponu upevňujúcu odpadovú hadicu a prívodný kábel s vidlicou.

Odstráňte pásku, ktorá drží hadicu a dajte pozor Aby ste nepoškodili hadicu a elektrický kábel

Odskrutkujte 4 skrutky (A) na zadnej stene a odstráňte 4 dištančné vložky.

Uzavrite 4 otvory použitím 4 krytiek, ktoré sú uložené v sáčku s návodom na použitie.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZVYŠKY
OBALU Z DOŠAHU
DETÍ, MOHLI BY BYT
ZDROJOM
NEBEZPEČENSTVA.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alappalattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CSOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.

CZ

Upevněte ke dnu práčky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE
VODU.**

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtra, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

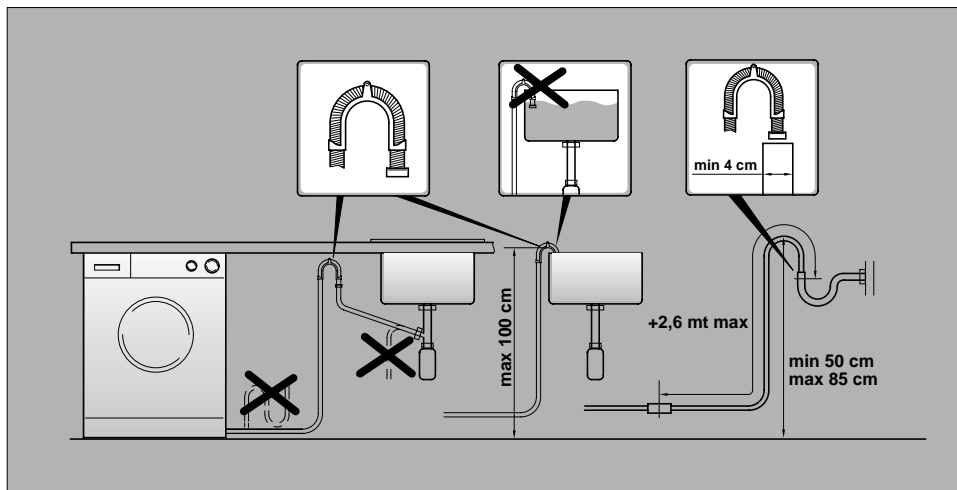
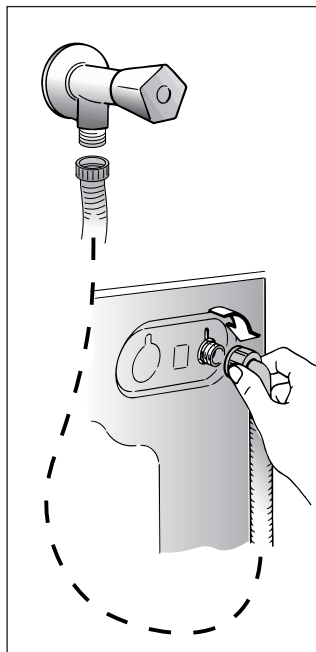
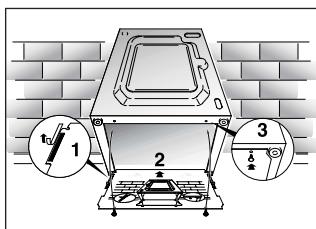
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

**RU**

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!
Не открывайте
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

SK

Upevnite ku dnu práčky priložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podľa obrázka.

Hadicu prívodu vody pripevnite k vodovodnému kohútiku koncom s poisťným ventilom (Water stop system).

Spotrebič musí byť pripojený k prívodu vody novou hadicou, ktorá je súčasťou výbavy spotrebiča. Staré hadice nesmú byť znovu

**DŮLEŽITÉ:
V TĚTO FÁZI NEPŮŠTĚJTE
VODU.**

Oprite koniec odtokovej hadice o vanu a dbajte na to, aby na hadici nevznikli zlomy alebo ohnutia. Odtoková hadica má byť umiestená vo výške min. 50 cm.

Je lepšie ak použijete pevný odpad s väčším priemerom, ako je priemer odtokovej hadice, tým umožníte priechod vzduchu.

Ak je to potrebné, použite pevný U-držák na upevnenie hadice. Prípadné predĺženie odtokovej hadice môže zaviniť poruchy v chode odtokového čerpadla a filtra, najmä v prípade, ak je dlhšia ako 1 m.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

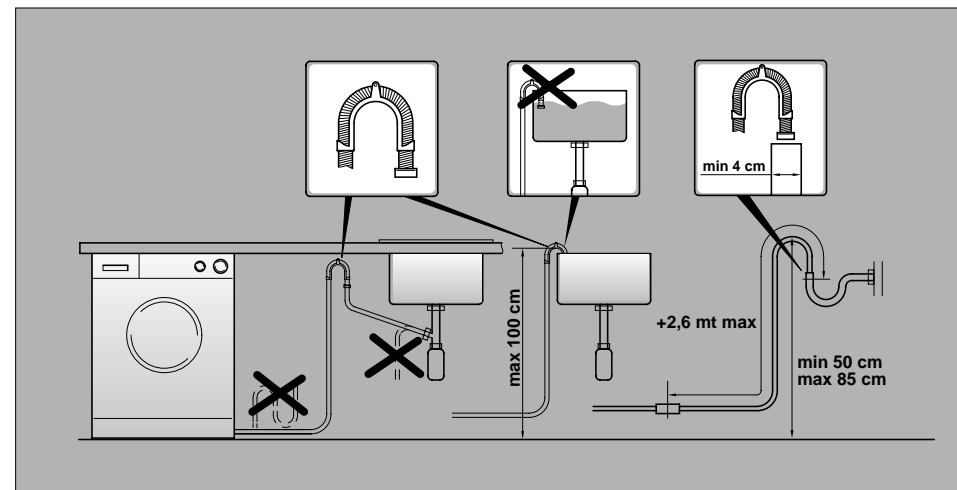
A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÚLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.



CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

- a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.
- b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.
- c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EN

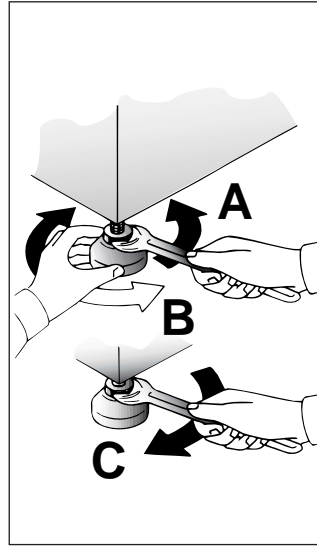
Use the 4 feet to level the machine with the floor:

- a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.
- b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.
- c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



RU

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

- a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.
- b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.
- c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении Выкл и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

SK

Umiestnite pračku do roviny pomocou 4 nastavovacích nožičiek:

- a) Otáčajte maticou skrutky v smere hod. ručičiek a potom môžete prispôsobiť výšku nožičky.
- b) Otáčaním znižujte alebo zdvihajte nožičku, kým dokonale nepriľne k podlahe.
- c) Upevnite polohu nožičky otočením matice skrutky proti smeru hod. ručičiek.

Skontrolujte, že volič programov je v polohe OFF a dvierka pračky sú zatvorené.

Zapojte zástrčku do siete.

Po inštalácii spotrebiča sa uistite, že spotrebič je umiestnený tak, aby bola ľahko prístupná zásuvka.

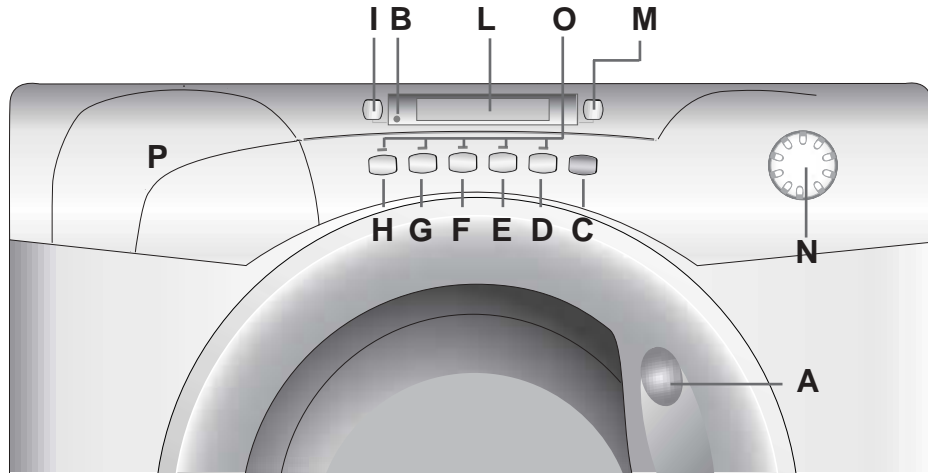
HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

- a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.
- b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.
- c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva. Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.



OVLÁDACÍ PRVKY

CONTROLS

Držadlo otevření dvířek	Door handle	A
Kontrolka zamčená dvířka	Door locked indicator light	B
Tlačítko Start	Start button	C
Tlačítko Pro Zabránění Pomačkání	Crease Guard button	D
Tlačítko Volba teploty	Wash Temperature button	E
Tlačítko Odloženého Startu	Start Delay button	F
Tlačítko Aquaplus	Aquaplus button	G
Tlačítko Předpírki	Pre-wash button	H
Tlačítko Volba Odstředění	Spin Speed button	I
Displej Digit	Digital Display	L
Tlačítko Stupeň Znečištění	Degree of soiling button	M
Volič programů s OFF	Timer knob for wash programmes with OFF position	N
Kontrolky Tlačítek	Buttons indicator light	O
Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer	P

Описание команд



Ручка люка	A
Индикатор блокировки люка	B
Кнопка "Старт/Пауза"	C
Кнопка "без складок"	D
клавиша "температура воды"	E
Кнопка "отложенного запуска"	F
Кнопка "Акваплюс"	G
Клавиша предварительной стирки	H
Кнопка "регулировки скорости отжима"	I
Цифровой дисплей	L
Клавиша "степень загрязнения"	M
Переключатель программ с отметкой ВЫКЛ	N
ветовые индикаторы клавиш	O
Контейнер для моющих средств	P

OVLÁDACIE PRVKY

Držadlo otvorenia dvierok	A
Kontrolka zamknuté dvierka	B
Tlačidlo „Štart“	C
Tlačidlo na zabránenie pokrčenia	D
tlačidlo "voľba teploty"	E
Tlačidlo Posunutý štart	F
Tlačidlo Aquaplus	G
Tlačidlo predpírka	H
Tlačidlo voľba odstredenia	I
Displej "Digit"	L
Tlačidlo "stupeň znečistenia"	M
Volič programov s OFF	N
Kontrolky Tlačidiel	O
Zásobník pracích prostriedkov	P

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú	A
Ajtózár jelzőlámpa	B
Start/Szünet Gomb	C
Gyűrődésvédő Gomb	D
„Mosási hőmérséklet” gomb	E
Késleltetett indítás gomb	F
Aquaplus gomb	G
Előmosás	H
„Centrifugálási sebesség” gomb	I
Digitális kijelző	L
„Szenyezetségi mérték” gomb	M
A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI” helyzet	N
Nyomógombok jelzőlámpái	O
Mosószer tároló fiók	P

<p style="text-align: center;">(CZ)</p> POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ	<p style="text-align: center;">(EN)</p> DESCRIPTION OF CONTROL		
<p>DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK</p> <p>K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PŘÁČKY IHNED PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČEKTEJE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.</p> </div>	<p>DOOR HANDLE</p> <p>Press the finger-bar inside the door handle to open the door</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>	<p>A</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA</p> <p>Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.</p> <p>V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.</p> <p>Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po skončení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.</p>	<p>DOOR LOCKED INDICATOR</p> <p>The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.</p> <p>If the door is not closed the indicator will continue to flash.</p> <p>A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.</p>	<p>B</p> 	

<p style="text-align: center;">(RU)</p> НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК	<p style="text-align: center;">(SK)</p> POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV	<p style="text-align: center;">(HU)</p> A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE
<p>РУКОЯТКА ЛЮКА</p> <p>Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>DRŽADLO OTVORENIA DVIEROK</p> <p>Na otvorenie dvierok stlačte poistku umiestnenú na vnútornej strane držadla.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>POZOR: ŠPECIÁLNA POISTKA ZABRAŇUJE OTVORENIU DVIEROK PŘÁČKY IHNED PO SKONČENÍ PRÁNIA. HNEĎ AKO SKONČÍ ŽMÝKANIE, POČKAJTE 2 MINÚTY A AŽ POTOM DVIERKA OTVORTE.</p> </div>	<p>AJTÓFOGANTYÚ</p> <p>Az ajtó nyitására nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>FONTOS! A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.</p> </div>
<p>ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА</p> <p>Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.</p> <p>Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.</p> <p>Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.</p>	<p>KONTROLKA ZAMKNUTÉ DVIERKA</p> <p>Kontrolka svieti, ak sú dvierka správne zatvorené a pračka je zapnutá. Po stlačení tlačidla ŠTART/PAUZA najskôr kontrolka bliká, po chvíli sa rozsvieti trvale a svieti až do konca prania.</p> <p>V prípade, že dvierka neboli zatvorené správne, kontrolka bude nadalej blikat'.</p> <p>Špeciálne bezpečnostné zariadenie zabraňuje, aby sa dvierka mohla otvoriť okamžite po skončení pracíeho cyklu. Počkejte 2 minúty, až kontrolka zhasne, potom vypnite pračku nastavením voliča programov do vypnutej polohy OFF.</p>	<p>AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA</p> <p>Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva. Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvilan, majd égve marad.</p> <p>Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.</p> <p>A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.</p>

CZ

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.

Stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Press and hold the “START/PAUSE” button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the “START/PAUSE” button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

C



RU

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)

Нажмите и удерживайте около 2 сек клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa). Мигание световых индикаторов клавиш дополнительных функций и фазы стирки означает, что машина перешла в режим паузы. Пока она на паузе, внесите желаемые изменения, затем вновь нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa), и мигание прекратится.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

SK

TLAČIDLO ŠTART

Stlačením tohto tlačidla dôjde k spusteniu programu nastaveného na voliči programov.

POZN.: PO SPUSTENÍ PRAČKY TLAČIDLOM ŠTART JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLKO SEKÚND, NEŽ JE PRAČKA UVEDENÁ DO CHODU.

Změna nastavení po spuštění programu (PAUSA)

Stlačte tlačidlo "START/PAUSA" približne na 2 sekundy: počas prestávky v pracom programe kontrolky tlačidiel pre voľbu požadovaných funkcií a tlačidiel zostávajúceho času blikajú. Ak si želáte, aby program pokračoval, stlačte tlačidlo "START/PAUSA" ešte raz.

Ak si prajete vybrať či pridať bielizeň počas prania, vyčkajte DVE minúty, pokým bezpečnostné zariadenie neuvolní dvierka pračky. Po vložení či vybratí bielizne, opätovnom uzatvorení dvierok pračky a stlačení tlačidla ŠTART, bude pračka pokračovať v pracom cykle od rovnakého miesta, v ktorom bol cyklus prerušený.

ZRUŠENIE NASTAVENÉHO PROGRAMU

Aby ste zrušili program, dajte ovládač programov do polohy OFF. Zvoľte iný program. Ovládač programov dajte späť do polohy OFF.

HU

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS: A START GOMB LENYOMÁSAKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZUNET)


Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.



Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

<p align="center">CZ</p> <p>Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.</p>	<p align="center">EN</p> <p>The option buttons should be selected before pressing the START button</p>		<p align="center">RU</p> <p>Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.</p>	<p align="center">SK</p> <p>Tlačidlá funkcií musia byť navolené pred stlačením tlačidla štart.</p>	<p align="center">HU</p> <p>Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.</p>
<p>TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ</p> <p>Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro programy BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.</p> <p>V případě směsných tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštěcí lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin.</p> <p>U jemných tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání. U programu pro praní vlny/ruční praní má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.</p> <p>Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.</p> <p>Pro dokončení cyklu praní jemných tkanin a vlny/ruční praní můžete zvolit následující postup:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla. - V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění: <ul style="list-style-type: none"> - nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF - zvolte program pouhého vypouštění - znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START. 	<p>CREASE GUARD BUTTON</p> <p>The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.</p> <p>MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.</p> <p>DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button – this will drain.</p> <p>WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload and the button indicator blinking.</p> <p>When you are ready to unload, press the "Crease Guard" button, this will drain and spin ready for emptying.</p> <p>If you do not want to spin the clothes and activate drain only:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Turn the programme selector to the "OFF" position; - Select programme drain only - Switch on the appliance again by pressing the "Start/Pause" button. 	<p align="center">D</p> 	<p>КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК</p> <p>Эта функция (нет в программах ХЛОПОК) позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.</p> <p>Например, для смешанного типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.</p> <p>Для деликатного белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.</p> <p>При выборе программы стирки "шерсть"/"Ручная стирка" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.</p> <p>После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.</p> <p>По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть"/"Ручная стирка" можно выполнять следующие операции:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима. <p>Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:</p> <ul style="list-style-type: none"> - установите рукоятку выбора программ в положение Выкл. - установите программу Только слив - вновь включите машину нажатием клавиши Пуск. 	<p>TLAČIDLO NA ZABRÁNENIE POKRČENIA</p> <p>Nastavením tejto funkcie, (Nie je k dispozícii pre programy BAVLNA) aktívnej iba pri pracích cykloch pre zmiešané a jemné tkaniny, je možné znížiť na minimum pokrčenie bielizne v nadväznosti na prací cyklus zvolený výberom programu a druhu pranej bielizne.</p> <p>V prípade zmesových tkanín sa pri praní využívajú funkcie na postupné ochladzovanie vody, vylúčenie otáčania bubna počas vypúšťacieho kúpeľa a na jemné odstredovanie, čím je zaistená najvyššia regenerácia praných tkanín.</p> <p>U jemných tkaninách, s výnimkou vlny, je postup rovnaký ako pri vyššie uvedených zmesových tkaninách, je ale doplnený o funkciu ponechania vody v bubne po ukončení závěrečného plákania.</p> <p>Pri programe na pranie vlny/ručné pranie má toto tlačidlo iba funkciu ponechania vody v bubne po skončení posledného plákania, aby sa tým zachovala dokonalá pružnosť vlákien.</p> <p>Počas tejto fázy, kedy voda stojí vo vani pračky, kontrolka tlačidla bliká, čo znamená, že je pračka v pauze.</p> <p>Na dokončenie cyklu prania jemných tkanín a vlny/ručné pranie môžete zvolit nasledujúci postup: - zrušit túto funkciu vypnutím tlačidla na ZABRÁNENIE POKRČENIA. Prací cyklus bude ukončený fázou vypúšťania vody a odstredenie bielizne.</p> <p>V prípade, keď chcete vykonať iba vypustenie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nastavte najskôr volič programov do polohy OFF - zvolte program obyčajného vypúšťania - znovu pračku spustite opätovným stlačením tlačidla START. 	<p>GYÚRŐDÉSVÉDŐ GOMB</p> <p>E funkció (A PAMUT programoknál nem áll rendelkezésre) bekapcsolásával minimálisra csökkenthető a ruhagyűrűzés, miután a program és a mosásra váró ruha típusának a kiválasztásával „személyre szabtuk” a mosást.</p> <p>A víz fokozatos hűtése, a víz leeresztése közben mozdulatlan dob és a finom centrifugálás az anyagok maximális mérték „pihentetését” eredményezi, különösen a kevert textilíák esetében.</p> <p>A finom textilíák esetében (a gyapjú kivételével) a kevert textilíáknál már ismertetett fázisok alkalmazhatók azzal a kivétellel, hogy nem történik meg a víz fokozatos hűtése, viszont az öblítés után a víz a dobben marad.</p> <p>A gyapjúhoz/kézi mosás kialakított programoknál ennek a gombnak csak az a funkciója, hogy az utolsó öblítés után a ruhát a vízben hagyja, hogy a szálak megnyúlhassanak.</p> <p>(A végső öblítési szakaszban a gép megáll, az opciójelzők villognak).</p> <p>A finom textilíák és a gyapjú/kézi mosás mosásának befejezéséhez végezze el az alábbi műveleteket:</p> <p>Állítsa vissza a GYÚRŐDÉSVÉDŐ gombot alaphelyzetbe a ciklus vízelűtéssel és centrifugálással történő befejezéséhez.</p> <p>Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Állítsa a beállítógombot a KI helyzetbe. - Válassza a vízűrt programot. - A START gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.

<p align="center">(CZ)</p> <p>TLAČÍTKO „VOLBA TEPLoty“</p> <p>Tato funkce umožňuje prát při jakékoliv teplotě, která je nižší jako maximální předpokládaná teplota pro jednotlivé programy. Tisknutím tlačítka se teplota snižuje až do minimální teploty 15°C (studené praní *).</p> <p>Upozornění: Teplota musí být nastavena před zvolením funkce „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“.</p>	<p align="center">(EN)</p> <p>“WASH TEMPERATURE” BUTTON</p> <p>The Wash Temperature button allows a reduction in the wash temperature in each programme. Each time the button is pressed the temperature decreases until a minimum of 15°C (cold Wash *).</p> <p>Note: The temperature must be adjusted before selecting DEGREE OF SOILING.</p>	<p align="center">E</p>		<p align="center">(RU)</p> <p>КЛАВИША “ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ”</p> <p>Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы. Сколько раз вы нажмете на клавишу, настолько понизится температуры воды. Самая низкая температура 15°C (это уже стирка холодной водой *).</p> <p>Помните: если вы хотите сами установить температуру воды, это надо делать перед выбором СТЕПЕНИ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ.</p>	<p align="center">(SK)</p> <p>TLAČIDLO “VOLBA TEPLoty”</p> <p>Táto funkcia umožňuje prát pri akejkoľvek teplote, ktorá je nižšia, ako maximálna predpokladaná teplota pre jednotlivé programy. Stláčaním tlačidla sa teplota znižuje až do minimálnej teploty 15 °C (studené pranie *).</p> <p>Upozomenie: Teplota musí byť nastavená pred zvolením funkcie “STUPEŇ ZNEČISTENIA”.</p>	<p align="center">(HU)</p> <p>„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB</p> <p>A „Mosási hőmérséklet” gomb mindegyik programban a mosási hőmérséklet csökkentését teszi lehetővé. A gomb minden egyes lenyomásakor a hőmérséklet a minimális 15°C értékre (hideg mosás *) csökken. Megjegyzés: A hőmérsékletet a SZENNYEZETTSÉG MÉRÉKÉNEK a kiválasztása előtt kell beállítani.</p>
<p>TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“</p> <p>Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem: Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavíte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.</p> <p>Stisknutím tlačítka „START/PAUSA” (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.</p> <p>Odložený start je možné zrušit následovně: Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA” můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.</p>	<p>“DELAY START” BUTTON</p> <p>This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours. To delay the start use the following procedure: Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.</p> <p>Confirm by pressing the “START/PAUSE” button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.</p> <p>It is possible to cancel the delay start by taking the following action: Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected. At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the “START/PAUSE” button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.</p>	<p align="center">F</p>		<p>КЛАВИША “ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК”</p> <p>Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов. Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия: Выберите желаемую программу стирки. Нажмите клавишу “Отложенный запуск” первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет “по кругу”.</p> <p>Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу “ПУСК/ПАУЗА” (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.</p> <p>Текущую отсрочку запуска можно отменить, для этого: Нажмите и удерживайте клавишу в течение 5 сек, пока на дисплее не появятся параметры установленной программы. Теперь можно запустить ранее выбранную программу нажатием клавиши “ПУСК/ПАУЗА” (англ. Start/Pausa) или вообще все отменить, для чего установите переключатель в положение “Выкл.” (англ. Off), а потом выберите другую программу.</p>	<p>TLAČIDLO “POSUNUTÝ ŠTART”</p> <p>Toto tlačidlo umožňuje posunúť spustenie pracího programu maximálne o 24 hodín. Ak si želáte posunúť spustenie programu, postupujte nasledovným spôsobom: Zvolte požadovaný program. Stlačte tlačidlo prvý krát, aby ste ho aktivovali (na displeji sa objaví h00). Stlačte ho znovu, aby ste nastavili posunutie o 1 hodinu (na displeji sa objaví h01). Pri každom ďalšom stlačení sa posunutie predĺži o 1 hodinu až po h24. V prípade ďalšieho stlačenia sa posunutý štart anuluje.</p> <p>Stlačením tlačidla “START/PAUSA” (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte začiatok počítania nastaveného času. Po jeho uplynutí sa program automaticky spustí.</p> <p>Posunutý štart je možné zrušiť nasledovne: Stlačte tlačidlo na 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazia parametre zvoleného programu. Stlačením tlačidla “START/PAUSA” teraz môžete spustiť predtým zvolený program. Ak chcete celý proces zrušiť, nastavte ovládač programov do polohy OFF a následne zvolte iný program.</p>	<p>„KÉSLELTETETT INDÍTÁS” GOMB</p> <p>Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető. Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.</p> <p>Nyugtázza a beállítást a „START/SZÜNET” gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámolás, amelynek befejezésekor a program automatikusan elindul.</p> <p>A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető: Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a „START/SZÜNET” gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.</p>

TLAČÍTKO AQUAPLUS

Díky novému systému Sensor Activa System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast and Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

G



КНОПКА АКВАПЛЮС



Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых и Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor Activa Sensor. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства. Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства. Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.

TLAČIDLO AQUAPLUS

Vďaka novému systému Sensor Activa System je možné pomocou tlačidla vykonať nový špeciálny cyklus prania, ktorý je vhodný pri praní odolných a zmesových tkanín a ktorý sa stará o vlákna a jemnú pokožku toho, kto ich nosí. Použitie oveľa väčšie množstvo vody a nová kombinácia cyklov otáčania bubna s napúšťaním a vypúšťaním vody umožňuje dosiahnuť dokonale čistú a vyplákanú bielizeň. Množstvo vody pri praní je teraz vyššie, aby sa prací prášok naozaj úplne rozpustil a zaručil tak perfektný účinok prania. Väčšie množstvo vody je teraz používané aj v okamihu plákania tak, aby sa odstránili všetky stopy pracieho prostriedku z vlákien. Táto funkcia bola vytvorená špeciálne pre osoby s jemnou a citlivou pokožkou, ktorým môže aj minimálny zvyšok pracieho prášku spôsobiť podráždenie alebo alergiu. Odporúčame, aby ste túto funkciu používali aj pri praní detského oblečenia, praní jemnej bielizne všeobecne alebo pri praní froté bielizne, pretože vlákna froté majú väčšiu tendenciu zachycovať prací prášok. Na zaistenie najlepších výkonov pri praní je táto funkcia vždy aktívna pri programoch Jemná bielizeň a Vlna/ručné pranie.

AQUAPLUS GOMB

Az új Sensor Activa rendszeremek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszállakat és a ruhát viselőik finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tisztá és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetrészek között. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsék is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszála nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktívva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

<p align="center">CZ</p> <p>TLAČÍTKO "PŘEDPÍRKY"</p> <p>Tato funkce je užitečná zejména v případě velmi zašpiněného prádla a může být použita pouze s některými programy, jak je uvedeno v tabulce programů. Prací prostředek k tomuto programu, nasypejte do přihrádky zásobníku označené "1" (k získání bližší informace viz rozdělení zásobníku pro prací prostředky v tomto manuálu). Doporučujeme použít jen 20% z uvedeného množství na obalu pracího prostředku.</p>	<p align="center">EN</p> <p>PRE-WASH BUTTON</p> <p>This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table. Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled "1" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.</p>	<p align="center">H</p>			<p align="center">RU</p> <p>КЛАВИША ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ СТИРКИ</p> <p>Функция предназначена для очень грязного белья и работает не со всеми программами (см. таблицу программ). В случае ее использования порошок надо насыпать в отделение, помеченное цифрой 1 (читайте главу про дозатор моющего средства в этой же инструкции). Рекомендуется насыпать примерно 1/5 часть (или 20%) от объема, указанного на дозаторе.</p>	<p align="center">SK</p> <p>TLAČIDLO PREDPIERKA</p> <p>Táto možnosť je hlavne užitočná pre značne znečistenú bielizeň a je možné ju použiť len pri niektorých programoch podľa zobrazenia v tabuľke programov. Prací prostriedok pre tento program by ste mali pridať do priestoru zásobníka prostriedku označeného „1“ (Prosím pozrite si časť zásobník pracieho prostriedku v tomto návode). Odporúčame používať len 20% odporúčaného množstva zobrazeného na obale prostriedku a pre tento program nepoužívajte aviváž.</p>	<p align="center">HU</p> <p>ELŐMOSÁS</p> <p>Ez az opció pamut és mészázás ruhanemék mosási programjához használható. A Sport program esetében az előmosás automatikusan működik. Ez az opció különösen hasznos erősen szennyezett ruhákhoz; a fő mosási program kiválasztása előtt lehet használni. Az ehhez a programhoz való mosószer az adagolófiók "1" jelzésé első rekeszébe kell tenni (lásd a Használati utasítás "Adagolófiók" című részét). Azt ajánljuk, hogy az előmosószer mennyisége a főmosáshoz használt mosószer mennyiségének csak a 20%-a legyen.</p>
<p>TLAČÍTKO VOLBA ODSTŘEDĚNÍ</p> <p>Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.</p> <p>Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.</p>	<p>SPIN SPEED BUTTON</p> <p>The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.</p> <p>It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.</p>	<p align="center">I</p>			<p>КНОПКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА</p> <p>От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию. Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины. Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.</p> <p>Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.</p>	<p>TLAČIDLO VOĽBA ODSTREĎENIA</p> <p>Fáza odstreďovania je veľmi dôležitá pre prípravu dobrého usušenia. Váš model je vybavený tak, aby bol schopný vyhovieť všetkým vašim potrebám. Stlačením tohto tlačidla je možné obmedzovať maximálnu rýchlosť odstreďovania, ktorú je možné použiť pre zvolený program, až do úplného vyradenia odstreďovania. Pre nové spustenie odstreďovania stačí znovu stlačiť tlačidlo a nastaviť ho až na požadovanú rýchlosť. Pre ochranu tkanín nie je možné nastaviť rýchlosť vyššiu, než je rýchlosť, ktorá sa automaticky stanovuje v okamihu zvolenia programu. Rýchlosť odstreďovania je možné zmeniť kedykoľvek, spotrebiteľ nemusí byť v režime PAUSA.</p>	<p>„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB</p> <p>Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugálási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám. A centrifuga fordulatszámá bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.</p>
<p>POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZARIZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE K BUBNŮ K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.</p>	<p>NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.</p>				<p>Примечание. Машина имеет электрсное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.</p>	<p>POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENÁ SPECIÁLNÝM ELEKTRONICKÝM ZARIADENÍM, KTORÉ CHRÁNÍ PRED NADMĚRNÝMI VIBRÁCIAMI A HLUKOM POČAS ODSTREĎOVANIA, AK ZLÝM ROZLOŽENÍM BIELIZNE DOJDE K BUBNE K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNE. PREDĽŽÍ SA TAK ŽIVOTNOSŤ PRAČKY.</p>	<p>MEGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.</p>

DISPLEJ „DIGIT“

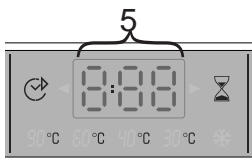
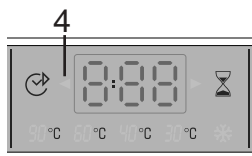
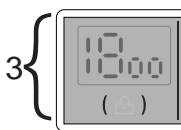
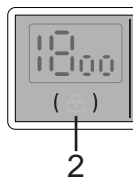
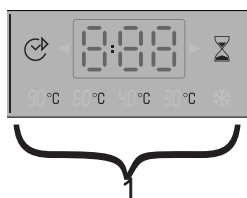
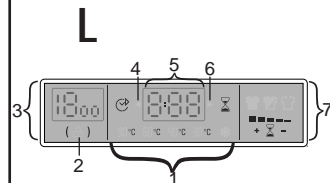
Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

- 1) TEPLOTA PRANÍ**
V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí maximální možná teplota praní a rozsvítí se příslušná kontrolka.
Při zvolení nižší teploty pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka.
Upozornění: Teplota musí být nastavena před zvolením funkce STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ.
- 2) KONTROLKA DVÍŘEK**
Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA“ začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní.
Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.
- 3) OTÁČKY ODSTŘEĐOVÁNÍ**
Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstřeďování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstřeďování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min.
Odstřeďování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstřeďování.
- 4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“**
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.
- 5) DĚLKA CYKLU**
V momentu zvolení pracího programu se automaticky zobrazí délka cyklu, která se může měnit v závislosti od jednotlivých zvolených funkcí.

“DIGITAL” DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

- 1) WASH TEMPERATURE**
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the maximum possible wash temperature.
Selecting a lower temperature using the special button will cause the corresponding indicator to light up.
Note: The temperature must be adjusted before selecting DEGREE OF SOILING.
- 2) DOOR LIGHT**
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.
- 3) SPIN SPEED**
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.
- 4) DELAY START LIGHT**
This flashes when delay start has been set.
- 5) CYCLE DURATION**
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

**ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ**

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

- 1) ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ**
Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет ее максимальную возможную температуру.
Эту температуру при желании вы можете понизить, нажав на специальную клавишу. При этом загорится индикатор другого температурного уровня. И так далее.
Важно запомнить: температуру надо менять перед установкой СТЕПЕНИ ЗАГРЯЗНЕННОСТИ.
- 2) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА**
После нажатия на клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa) индикатор сначала мигает, а потом будет гореть непрерывно до конца стирки. И еще 2 минуты. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.
- 3) СКОРОСТЬ ОТЖИМА**
Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.
- 4) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА**
Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.
- 5) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ**
В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается продолжительность стирки. Время стирки варьируется в зависимости от функций, которые вы выберете дополнительно к программе. После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки.

DISPLEJ “DIGIT”

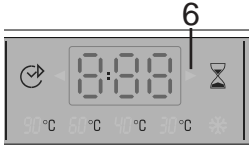


Signalizačný systém displeja neustále informuje o činnosti pračky:

- 1) TEPLOTA PRANIA**
V momente zvolenia programu sa automaticky zobrazí maximálna možná teplota prania a rozsvieti sa príslušná kontrolka.
Pri zvolení nižšej teploty pomocou príslušného tlačidla sa tak tiež rozsvieti príslušná kontrolka.
Upozomenie: Teplota musí byť nastavená pred zvolením funkcie STUPEŇ ZNEČIŠTENIA.
- 2) KONTROLKA DVIEROK**
Po stlačení tlačidla "START/PAUSA" začne kontrolka blikat a následne svieti až do ukončenia prania.
Po uplynutí dvoch minút od ukončenia prania kontrolka zhasne a pračku je možné otvoriť.
- 3) OTÁČKY ODSTREĐOVANIA**
Po zvolení pracího programu sa na displeji objaví maximálna povolená rýchlosť odstreďovania pre daný program. Každým ďalším stlačením tlačidla odstreďovania sa rýchlosť zníži o 100 g/m. Najnižšia povolená rýchlosť je 400 ot/min.
Odstreďovanie je možné zrušiť opätovným stlačením tlačidla na voľbu odstreďovania.
- 4) KONTROLKA “POSUNUTÝ START”**
Táto kontrolka svieti vtedy, keď je nastavené posunutie spustenia pracího programu.
- 5) DĹŽKA CYKLU**
V momente zvolenia pracího programu sa automaticky zobrazí dĺžka cyklu, ktorá sa môže meniť v závislosti od jednotlivých zvolených funkcií.

DIGITÁLIS KIJELŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

- 1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET**
Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a maximális lehetséges mosási hőmérsékletet mutatja.
Egy kisebb hőmérsékletnek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.
Megjegyzés: A hőmérsékletet a SZENNYESZETTSÉG MÉRTEKÉNEK a kiválasztása előtt kell beállítani.
- 2) AJTÓZÁR LÁMPA**
A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad.
A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.
- 3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG**
A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.
- 4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA**
A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.
- 5) CIKLUSIDŐTARTAM**
A program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a ciklus időtartamát, ami a választott opcióktól függően változhat.
A program beindulása után On folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

<p>CZ</p> <p>6) KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU“ Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START.</p> <p>7) STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí nejnižší možný stupeň znečištění a rozsvítí se příslušná kontrolka. Při zvolení vyšší úrovně znečištění pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka. Upozornění: Stupeň znečištění se automaticky může měnit v závislosti od zvolené teploty.</p>	<p>EN</p> <p>6) PROGRAMME START LIGHT This lights up when the START button has been pressed.</p> <p>7) DEGREE OF SOILING When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible degree of soiling. Selecting a greater degree of soiling using the special button will cause the corresponding indicator to light up. Note: The degree of soiling can vary automatically, depending on the temperature selected.</p>	 		<p>RU</p> <p>6) ИНДИКАТОР ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ Индикатор загорается при нажатии на клавишу "ПУСК" (англ. "Start").</p> <p>7) СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ В момент выбора программы на дисплее автоматически высвечивается индикатор наименьшей степени загрязнения. Нажимая соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить одну из трех возможных степеней загрязнения, - следите за индикатором. Помните, что степень загрязнения, которую машина сама себе выбирает, определяется температурой воды, которую вы установили.</p>	<p>SK</p> <p>6) KONTROLKA "ZAČIATOK PROGRAMU" Táto kontrolka sa rozsvieti po stlačení tlačidla START.</p> <p>7) STUPEŇ ZNEČIŠTENIA V momente zvolenia programu sa automaticky zobrazí najnižší možný stupeň znečistenia a rozsvieti sa príslušná kontrolka. Pri zvolení vyššej úrovne znečistenia pomocou príslušného tlačidla sa taktiež rozsvieti príslušná kontrolka. Upozomenie: Stupeň znečistenia sa automaticky môže meniť v závislosti od zvolenej teploty.</p>	<p>HU</p> <p>6) PROGRAM KEZDETE LÁMPA Ez a lámpa a START gomb lenyomásakor gyullad ki.</p> <p>7) SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE Egy adott program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a minimális lehetséges szennyezettségi mértéket mutatja. Egy nagyobb szennyezettségi mértéknek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa. Megjegyzés: A szennyezettség mértékének beállítása a kiválasztott hőmérséklettől függően automatikusan változhat.</p>
<p>TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“ Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla. Po zvolení programu a teploty praní se kontrolka stupně znečištění automaticky umístí na nejnižší povolenou úroveň. Stisknutím tlačítka se úroveň zvýší a následně se upraví parametry, které se týkají délky pracovního procesu.</p>	<p>“DEGREE OF SOILING” BUTTON By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled. Once the programme and wash temperature have been selected the degree of soiling indicator is automatically set to the minimum allowed; pressing the button increases the level and the settings for the cycle duration are also adjusted accordingly.</p>	<p>M</p>		<p>КЛАВИША "СТЕПЕНЬ ЗАГРЯЗНЕНИЯ"</p> <p>Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах "ХЛОПОК" и "СМЕШАННЫЕ ТКАНИ") можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. Когда вы выберете нужную программу и температуру воды, индикатор загрязнения сам установится на минимальный уровень. Если теперь нажать на клавишу, индикатор перейдет на ступень выше и соответственно увеличится продолжительность стирки, и т.д.</p>	<p>TLAČIDLO "STUPEŇ ZNEČIŠTENIA"</p> <p>Pomocou tohto tlačidla (ktoré je aktívne iba pri programoch BAVLNA a ZMIESANÁ BIELIZEŇ) si môžete zvoliť 3 úrovne intenzity prania v závislosti od stupňa znečistenia bielizne. Po zvolení programu a teploty prania sa kontrolka stupňa znečistenia automaticky umiestni na najnižšiu povolenú úroveň. Stlačením tlačidla sa úroveň zvýši, a následne sa upraví parametre, ktoré sa týkajú dĺžky pracovného procesu.</p>	<p>„SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB</p> <p>Ezzel a gombbal (amely csak a PAMÚT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően. A program és a mosási hőmérséklet kiválasztása után a szennyezettségjelző automatikusan a megengedett minimális szintre áll. A gomb lenyomásával növelhetjük a szintet, ekkor a ciklus időtartamával kapcsolatos beállítások is ennek megfelelően változnak.</p>

CZ

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLĚNÉHO PROGRAMU. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.

Stiskněte tlačítko "Start/Pauza" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte práčku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

EN

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED. N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "Start/Pause" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

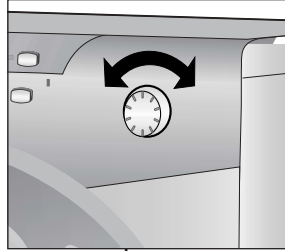
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

N



O

RU

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ЕСЛИ ВРАЩАТЬ РУЧКУ МНОГОПОЗИЦИОННОГО ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ, НА ДИСПЛЕЕ БУДУТ ОТОБРАЖАТЬСЯ СИМВОЛЫ С ПАРАМЕТРАМИ ВЫБРАННОЙ ПРОГРАММЫ. N.B.: ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ, УСТАНОВИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ "ВЫКЛ." (англ. Off).

Нажмите кнопку "Start/Pause" для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

ИНДИКАТОРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КЛАВИШ

Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.

SK

VOLIČ PROGRAMOV S OFF

OTOČENÍM OVLADAČA PROGRAMOV SA DISPLEJ ROZSVIETI A ZOBRAZIA SA NA ŇOM PARAMETRE ZVOLĚNÉHO PROGRAMU. UPOZORNENIE: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČA PROGRAMOV DO POLOHY "OFF".

Stlačte tlačidlo „Start/Pauza“ a spustíte cyklus prania.

Prací cyklus prebieha s voličom programov nastavením na určitom programe a to až do konca prania.

Po ukončení cyklu vypnite práčku nastavením voliča programu do polohy „OFF“.

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMOV MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANIA VŽDY PŘESTAVENÝ DO POLOHY OFF, AŽ POTOM MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

KONTROLKY TLAČIDIEL

Tieto kontrolky sa rozsvietia vtedy, keď sa stlačia príslušné tlačidlá. Ak zvolíte funkciu, ktorú nie je možné kombinovať s nastaveným programom, príslušná kontrolka bude najprv blikat a potom zhasne.

HU

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSÁKOR A KIJELZŐN FELGYÜLLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSÁIT MUTATJA. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.











A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

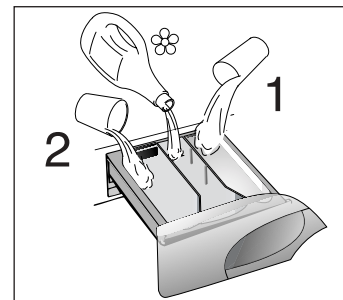
MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYÉK CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSÁKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLoty °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
				2	☼	1
Odolné tkaniny Bavlna, len	1) 	8	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1)  **	8	Do: 60°	●	●	(●)
Směsné a syntetické tkaniny Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1)  **	4	Do: 60°	●	●	(●)
Velmi jemné tkaniny		2	Do: 40°	●	●	
Máchání		-	-	△	●	
Intenzivní odstředění		-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-			
Rychloprogram 32'		2	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1	Do: 30°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		1	Do: 40°	●	●	
"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	MIX & WASH	8	Do: 40°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 4 kg.

** Program vhodný i na praní při nízkých teplotách (nižších, jako je maximální uvedená teplota).


Zkušební program podle normy EN 60456 evropské normalizační organizace CENELEC se zvolenou funkcí pro maximální Stupeň znečištění.

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

(●) Pouze s aktivovaným tlačítkem předpírky (programy s možností předpírky)

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělicími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce. Vložte do odalílu "2" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ().

Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nejvhodnějším programem.

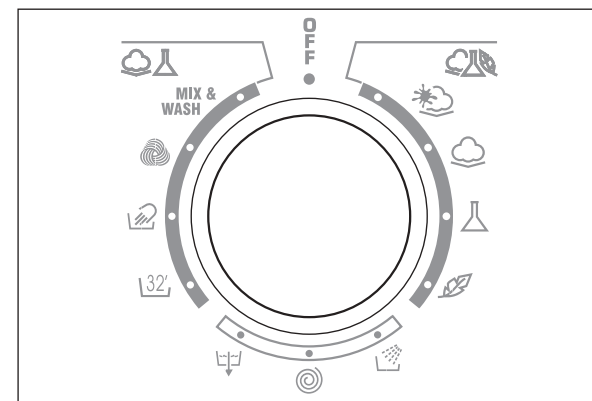











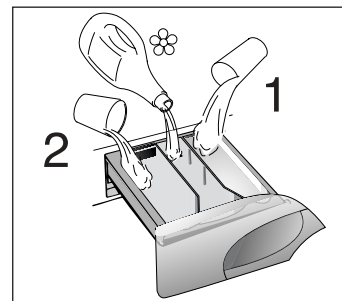


TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
				2		1
Resistant fabrics Cotton, linen	1) 	8	Up to: 90°	●	●	(●)
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  **	8	Up to: 60°	●	●	(●)
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1)  **	4	Up to: 60°	●	●	(●)
Very delicate fabrics		2	Up to: 40°	●	●	
Rinse		-	-	△	●	
Fast spin		-	-			
Drain only		-	-			
Rapid 32 minute		2	Up to: 40°	●	●	
Hand wash		1	Up to: 30°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		1	Up to: 40°	●	●	
Mix & Wash system programme	MIX & WASH	8	Up to: 40°	●	●	



Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 4 kg maximum.

**Programme tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Degree of Soiling selected.

Programme also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)

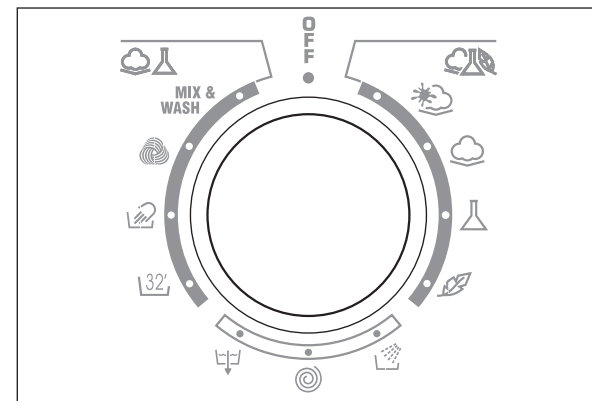
■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.












Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .

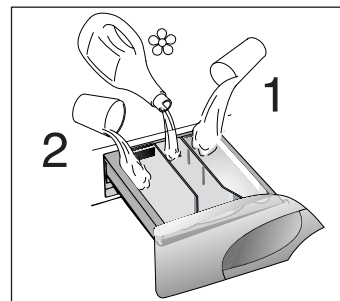
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Температура °C	Загрузка моющих средств		
				2		1
прочные ткани Хлопок, лен	1) 	8	До: 90°	●	●	(●)
Цветные Хлопок, смесовые прочные ткани	1)  **	8	До: 60°	●	●	(●)
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1)  **	4	До: 60°	●	●	(●)
очень деликатные ткани		2	До: 40°	●	●	
Полоскание		-	-	△	●	
Быстрый отжим		-	-			
Только слив		-	-			
Сверхбыстрая программа 32 минуты		2	До: 40°	●	●	
Программа "Ручная стирка"		1	До: 30°	●	●	
Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"		1	До: 40°	●	●	
"MIX & WASH SYSTEM" Программа	MIX & WASH	8	До: 40°	●	●	



Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 4 кг сухого белья.


Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

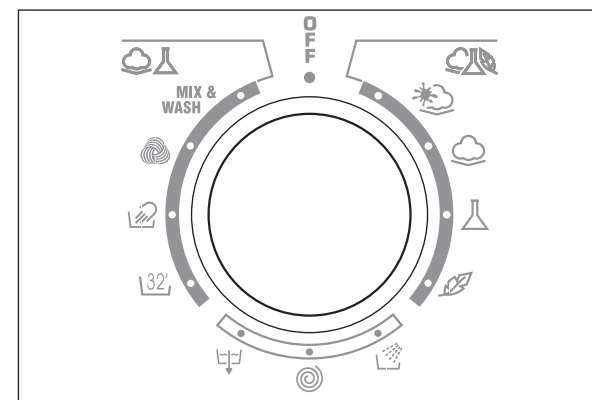
** Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума). Тестовая программа стирки на соответствие требованиям стандарта CENELEC EN 60456 с максимальной степенью загрязненности.












(●) Устанавливается только вместе с клавишей Предварительная стирка (Машина предусматривает несколько программ с предварительной стиркой).

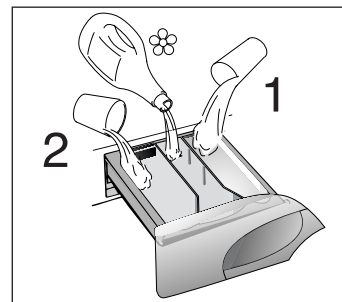
■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

1) В этих программах клавишей степени загрязненности можно регулировать время и интенсивность стирки.

△ Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение "2" контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания (). По завершении этой программы установите селектор программ в положение "OFF", добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.



PROGRAM PRE	VOLBA UKAZOVATEĽA VOLIČA PROGRAMOV NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLY V °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTRIEDKOV		
				2		1
Odolné tkaniny Bavlna, ľan	1) 	8	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna zmesové odolné	1)  **	8	Do: 60°	●	●	(●)
Zmesové a syntetické tkaniny Bavlna, zmesové a syntetické tkaniny	1)  **	4	Do: 60°	●	●	(●)
Veľmi jemné tkaniny		2	Do: 40°	●	●	
Plákanie		-	-	△	●	
Intenzívne odstredenie		-	-			
Jednoduché vypúšťanie vody		-	-			
Rýchloprogram 32'		2	Do: 40°	●	●	
Ručné Pranie		1	Do: 30°	●	●	
Vlna určená na pranie v práčke		1	Do: 40°	●	●	
„MIX & WASH SYSTEM“ program	MIX & WASH	8	Do: 40°	●	●	



PROSÍM, PREČÍTAJTE SI TIETO POZNÁMKY:

Pri praní veľmi zašpinenej bielizne odporúčame prať max. náplň 4 kg.


**) Program vhodný aj na pranie pri nízkych teplotách (nižších, ako je maximálna uvedená teplota). Skúšobný program podľa normy EN 60456 Európskej normalizačnej organizácie CENELEC so zvolenou funkciou pre maximálny Stupeň znečistenia.

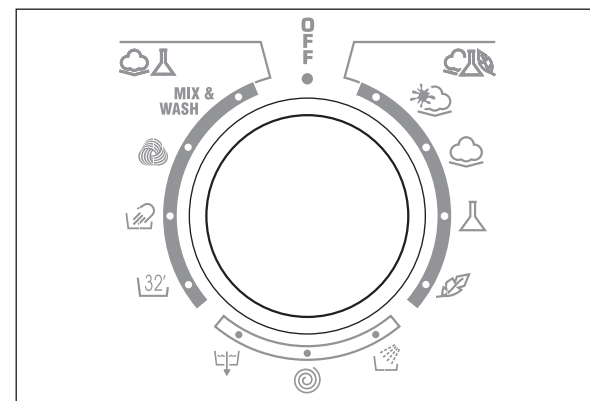
Rýchlosť otáčania bubna pri odstredovaní možno taktiež znížiť na akúkoľvek hodnotu odporúčanú na etikete bielizne alebo tkaniny. Pre jemnú bielizeň možno odstredovanie úplne vylúčiť.












(●) Je k dispozícii, iba ak je stlačené tlačidlo Predpranie. (Programy s možnosťou voľby príslušného tlačidla Predpranie)

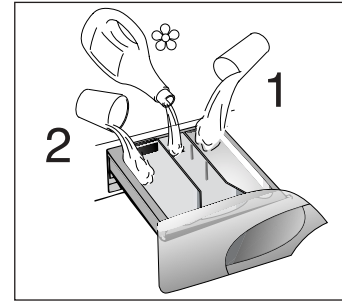
■ Stlačením tlačidla "teplota prania" je možné prať pri akejkoľvek teplote, ktorá je nižšia ako maximálna povolená teplota.

1) Pri jednotlivých programoch je možné pomocou tlačidla "stupeň znečistenia" regulovať čas a intenzitu prania.

△ Ak sú na niektorých kusoch bielizne škvrny, ktoré vyžadujú ošetrovanie tekutými bieliacimi prostriedkami, môžete vykonať predbežné odstránenie škvŕn v umývačke. Vložte do oddielu „2“ zásobníka pracieho prostriedku príslušnú nádobku, do ktorej vlejte bieliaci prostriedok a nastavte program „PLÁKANIE“ (). Hneď ako je toto ošetrovanie ukončené, nastavte gombík programov do polohy „OFF“, pridajte k vybielenej bielizni zvyšok bielizne a vykonajte normálny cyklus prania s najvhodnejším programom.



TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	HÖM., °C	MOSÓSZERADAG		
				2		1
Nem érzékeny anyagok <i>Pamut, vászon</i>	1) 	8	Max: 90°	●	●	(●)
<i>Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló</i>	1)  **	8	Max: 60°	●	●	(●)
Kevert és szintetikus anyagok <i>Pamut, kevert textil, szintetikus</i>	1)  **	4	Max: 60°	●	●	(●)
Nagyon finom anyagok		2	Max: 40°	●	●	
Öblítés		-	-	△	●	
Gyors centrifugálás		-	-			
Csak vízürités		-	-			
Gyors 32 perces		2	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1	Max: 30°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru		1	Max: 40°	●	●	
Mix & Wash vegyes mosóprogram	MIX & WASH	8	Max: 40°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 4 kg-ra.


** Alacsony hőmérsékletű mosáshoz javasolt program (a kijelzett maximális hőmérsékletnél kisebb).
A program tesztelése a CENELEC EN 60456. számú szabvány szerint történt, maximális szennyezettség kiválasztásával.

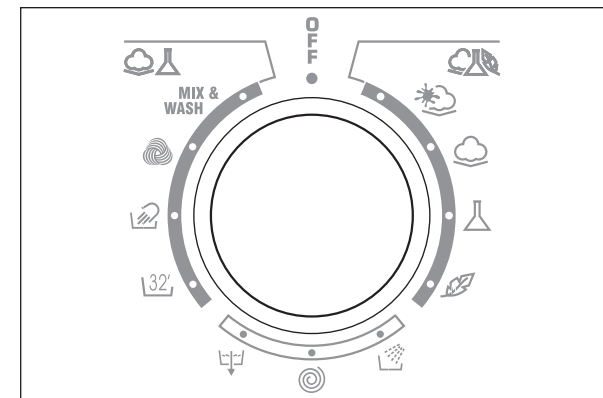
1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.

(●) Csak az Előmosás gomb választásakor. (Előmosás gombbal rendelkezésre álló programok)

■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot. Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „K1” helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.



KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajistí uje dokonalé vymáčkání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajistí uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.

The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.



ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровню воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

KAPITOLA 8

VOĽBAPROGRAMOV

Pre rôzne typy tkaniny s rôznym stupňom zašpinenia má pračka 4 okruhy programov rozdelené podľa druhu prania, teploty a času trvania prania (viď tabuľka programov).

1. ODOLNÉTKANINY

Tieto programy boli navrhnuté tak, aby sa dosiahli najlepšie výsledky prania a plákania. Krátke odstreďovanie zaradené po každom plákaní zaisťuje dokonalé vyplákanie bielizne. Závěrečné odstreďovanie zaisťuje vyššiu účinnosť pri odstraňovaní vody z bielizne.

2. ZMESOVÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

Pri hlavnom praní sú dosahované najlepšie výsledky vďaka premenlivým rytmickým otáčkam pracího bubna a výške hladiny napustenej vody. Jemné odstreďovanie zamedzí nadmemému pokrčenie bielizne.

3. ŠPECIÁLNE JEMNÉ TKANINY

Toto je nový prací cyklus, ktorý strieda pranie a namáčanie a odporúča sa hlavne pre jemné tkaniny. Prací cyklus a pláchanie sú vykonávané s veľkým množstvom vody pre zaistenie najlepších výsledkov.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtipusoknak és a szennyezettség szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízelávolítást eredményez.

2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textilák kevésbé gyűrődnek össze.

3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újfajta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

4. SPECIÁLNÍ PROGRAMY

SPECIÁLNÍ PROGRAM „MÁCHÁNÍ“

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odštěďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNÍ PROGRAM „INTENZIVNÍ ODŠTĚDĚNÍ“

Tento program provádí odštěďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

RYCHLOPROGRAM 32 MINUT

Rychloprogram 32 minut vykoná za zhruba 30 min. kompletní prací cyklus pro max. 2 kg prádla při teplotě 40°C.

Pokud zvolíte „Rychloprogram 32“, použijte pouze 20% doporučeného množství pracího prostředku.

RUČNÍ PRANÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván „Ruční praní“. Program „ručního praní“ je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30°C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odštěďením.

4. SPECIALS

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 40°C.

When selecting the “32 minute rapid” programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

SPECIAL “HAND WASH”

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as “Hand Wash only” on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.



4. Специальные программы

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ “RINSE”

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см.таблицу программ).

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ”

Программа “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ” выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 40°C. При выборе программы “32 МИНУТЫ”, пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

ПРОГРАММА “РУЧНАЯ СТИРКА”

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой “Ручная стирка”. Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком “Только для ручной стирки” (“Hand Wash only”). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

4 . Špeciálne programy

ŠPECIÁLNY PROGRAM „PLÁKANIE“

Tento program vykonáva 3 plákania bielzne s priebežným odstreďovaním (ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla).

Používa sa na plákanie všetkých typov tkanín, napr. aj na pranie v rukách.

Tento program je možné tiež použiť ako cyklus pre BIELENIE (viď. tabuľka programov).

ŠPECIÁLNY PROGRAM „VEĽMI RÝCHLE ODŠTREDENIE“

Tento program vykonáva odstreďovanie pri maximálnej rýchlosti.

(ktoré je možné prípadne znížiť alebo zrušiť pomocou príslušného tlačidla).

IBA VYPÚŠŤANIE

Program vypúšťania vykoná vypustenie vody.

RÝCHLOPROGRAM 32 MINÚT

Rýchloprogram 32 minút vykoná za približne 30 min. kompletný prací cyklus pre max. 2 kg bielzne pri teplote 40°C. Ak zvolíte “Rýchloprogram 32”, použijte iba 20% odporúčaného množstva pracieho prostriedku.

RUČNÉ PRANIE

Pračka je vybavená tiež pracím cyklom pre jemné tkaniny. Tento cyklus sa nazýva „Ručné pranie“. Program „ručného prania“ je vhodný pre tkaniny, ktoré sa inak perú výhradne ručne. Program dosiahne maximálnu teplotu 30°C a je zakončený 3 plákaniami cyklami a jemným odštěďením.

4. Speciális anyagok

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textilra öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehéritési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

32 PERCES GYORS PROGRAM

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 40°C hőmérsékleten.

A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

PROGRAM PRO VLNŮ

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

Během pracovního cyklu se střídají intervaly, ve kterých program pracuje a intervaly jeho přestávky, přičemž maximální teplota je 40 °C. Uzavírají jej 3 máchání a šetrné odstředování.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy Candy a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU;**
- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "Mix & Wash" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 3 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.**

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive Candy system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED;**
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloured fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics.**



MIX & WASH

Программа ИЗДЕЛИЯ ИЗ ШЕРСТИ

Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. При том, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально. Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 40С. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система Candy имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "Mix & Wash" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте линяющие ткани.**

PROGRAM PRE VLNŮ

Vďaka špeciálnemu certifikovanému cyklu WOOLMARK sa odevy vyčistia do hĺbky, pričom je maximálne zachovaná ich celistvosť. Počas pracieho cyklu sa striedajú intervaly, v ktorých program pracuje a intervaly jeho prestávky, pričom maximálna teplota je 40 °C. Uzatvárajú ho 3 plákania a šetrné odstredovanie.

PROGRAM „MIX & WASH SYSTEM“

Ide o program, ktorý je výhradným patentom firmy Candy a ktorý prináša pre používateľov 2 veľké výhody:

- možno spoločne prať bielizeň z rôznych tkanín (napr. bavlna + syntetika a pod. ...) **NEPUŠTAJUČE FARBU;**
- vykonávať pranie sa značnou úsporou energie.

Program pre pranie „Mix & Wash“ perie pri teplote 40°C a strieda dynamické fázy (bubon sa otáča) so statickými fázami (namočená bielizeň v pokojovej fáze). Z tohto dôvodu trvá dlhšie, doba trvania je takmer 3 hodiny. Spotreba elektrickej energie na celý cyklus je iba 850 W/h.

Upozornenie:

- prvé pranie novej farebnej bielizne je nutné vykonať oddelene.
- v žiadnom prípade nikdy nemiešajte farebnú bielizeň púšťajúcu farbu.

WOOLMARK PROGRAM

A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhácarabok károsodás nélküli alapos mosását. A ciklus aktív és passzív fázisok váltakozását foglalja magában maximum 40°C hőmérsékleten, 3 öblítéssel és egy rövid centrifugálással hajtvégre.

„MIX & WASH“ VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ;**
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 3 órát. Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

– az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!

– soha ne keverjen össze **NEM SZINTARTÓ** textíliákat!

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena "☼", slouží pro speciální přísady, změkčovačla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používání tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "2" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMATAJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁSKY SE ŠPATNĚ ODSTRANUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBKŮ A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA "☼" MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY. PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍRAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

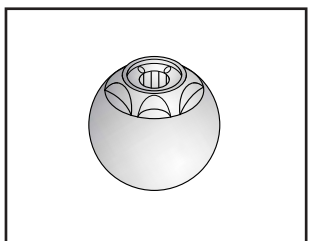
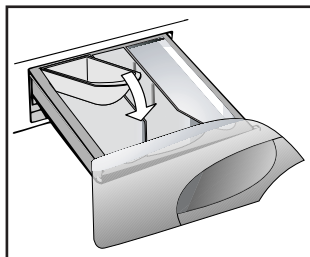
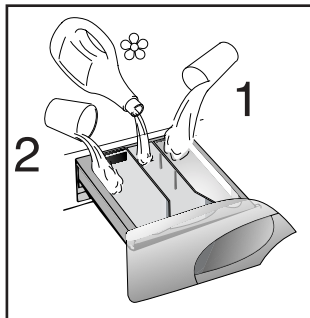
- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "2" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "2" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.



ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение "☼" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "2" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение "☼" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTRIEDKOV

Zásobník pracích prostriedkov sa skladá z troch častí:

- časť označená symbolom "1" je určená pre program predpírky
- časť označená symbolom "☼" je určená pre špeciálne prípravky, aviváž, bieliace prostriedky, škrob, atď.
- časť označená symbolom "2" je určená pre prací prostriedok

K pračce je dodávaná špeciálna vložka do komory pre hlavné pranie, ktorá je určená na používanie tekutých pracích prostriedkov.

Túto nádobku musíte vložiť do oddielu "2" zásobníka pracího prostriedku v prípade, že chcete použiť program "PLÁKANIE" alebo cyklus BĚLENIA.

DŮLEŽITÉ:
PAMATAJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACIE PRÁSKY SA ZLE ODSTRANUJU (ROZPOUŠTĚJU). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČAME POUŽITIE SPECIÁLNÝCH NÁDOBKŮ A ICH VLOŽENIE DO PRACIEHO BUBNA.

POZNÁMKA : DO ČASTI OZNAČENEJ SYMBOLOM "☼" DÁVAJTE LEN TEKUTÉ PROSTRIEDKY. VÝROBK JE NAPROGRAMOVANÝ TAK, ABY SA ŠPECIÁLNE PRÍPRAVKY DOSTALI ZO ZÁSObNÍKU PRACÍCH PROSTRIEDKOV VŽDY V PRIEBEHU POSLEDNEHO MÁCHANIA A TO PRI VŠETKYCH PRACÍCH PROGRAMOCH.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „☼” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartályt áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók "2" jelzésű rekeszébe kell befenni akkor is, ha Ön az "ÖBLÍTÉS" programot FEHERÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELVEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

CHAPTER 10

THE PRODUCT

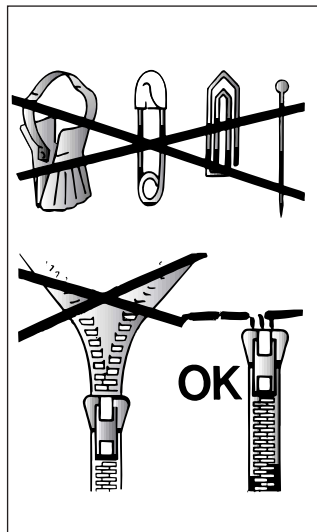
IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:**При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

KAPITOLA 10

BIELIZEŇ

DŮLEŽITÉ:

Pri praní ťažkých prikrývok alebo iných ťažkých predmetov odporúčame nepoužívať odstredenie.

Ak majú byť v pračke prané vlnené obleky alebo iné predmety z vlny, musia mať označenie „Machine Washable“ (možno prať v pračke).

DŮLEŽITÉ:**Pri triedení bielizne:**

- zistíte, či v nej nie sú kovové predmety (žabky, spínacie špendlíky, špendlíky, kancelárske sponky, mince a pod.)
- zistíte, či povlaky vankúšov, zipsy a háčiky na oblečení sú zapnuté
- zo záclon odstráňte žabky
- venujte pozornosť štítkom na oblečení
- ak nájdete zaschnuté škvrny na oblečení, mali by byť odstránené špeciálnym prostriedkom (odporúčaným na štítku).

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!**A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:**

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNE

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předpraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
ЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

KAPITOLA 11

UŽITO NÉ RADY
PRE UŽIVATEĽA

Pri používaní vášho spotrebiča dbajte na zásady ochrany životného prostredia a ekonomickej prevádzky.

MAXI MALIZUJTE VEĽKOSŤ
NÁPLNE

Najlepšie výsledky pri využití elektrickej energie, vody, pracích prostriedkov aj času dosiahnete tým, že budete využívať maximálne odporúčané dávky pre pranie jednotlivých druhov bielizne.
Až 50% energie ušetříte, keď vyperiete jednu plnú dávku bielizne miesto dvoch polovičných náplní.

POTREBUJETE VŽDY
PREDPRANIE BIELIZNE?

Iba pre silno zašpinenú bielizeň ! Ak nebudete používať predpranie pri miernom alebo stredne zašpinenej bielizni, ušetříte medzi 5 až 15 % pracích prostriedkov, času, vody a elektrickej energie.

JE PRANIE NA 90° C NUTNÉ?

Ak škvrny na bielizni dopredu odstránite vhodným predpracím prostriedkom alebo odstraňovačom škvŕn, nie je nutné prať pri 90°C. Pri pracom programe na 60°C ušetříte až 50% energie.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?

A forró víz program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA
PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:


Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprát dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže 

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

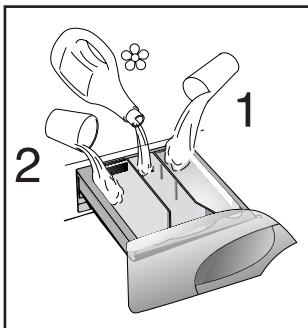
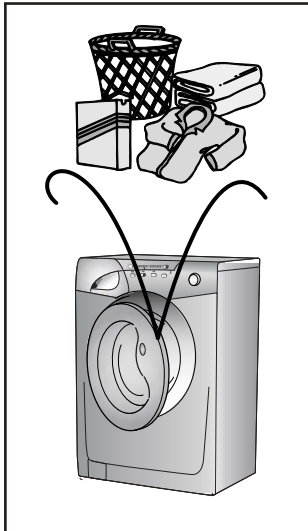
It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment 

● Close the detergent drawer (P).



СТИРКА

Варьируемые
возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ


Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств P.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение **2** основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение 

● Задвиньте контейнер P.

PRANIE

PREMENLIVÁ
KAPACITA PRAČKY

Táto práčka automaticky nastaví výšku hladiny napustenej vody podľa druhu a množstva bielizne. Je tým tiež možné docieľiť individuálny postup prania z hľadiska úspory energie. Systém znižuje spotrebu energie a značne skracuje čas prania.

PŘÍKLAD:

Na pranie zvlášť jemných tkanín by ste mali použiť špeciálnu sieťku (vrecúško).

Predpokladajme, že bielizeň sa skladá z veľmi zašpinených bavlnených odevov (zaschnuté škvrny by mali byť odstránené špeciálnymi prostriedkami).

Odporúčame neprát dohromady dávku bielizne iba z tkanín, ktoré absorbujú vodu, dávka v pračce by mohla byť po namočení príliš ťažká.

● Otvorte zásobník pracích prostriedkov.

● Nasypete cca 120 g prášku do časti zásobníka **2**.

● Do poslednej časti vlejete cca 50 cm³ požadovanej aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostriedkami.

MOSÁS

VÁLTOZÓ
MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószerároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószer a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószerároló fiókot (P).

CZ

● Zkontrolujte, zda máte puřtřdnou vodu a zda odtoková hadice je na místř.

VOĽBA PROGRAMU

Vřbř nejvhodnějšiho programu proveřte podle tabulky programů.

- Otočenřm voliče programů aktivujte zvolenř program Na displeji se zobrazř parametry zvolenřho programu.

V řpřpadě potřeby upravř teplotu prani.

Stiskněte tlačřtko pro volbu požadovaných funkcř (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačřtko START. Po stisknutř tlačřtko START zahájř pračka pracř cyklus.

Pracř cyklus probřhř s voličem programů nastavenřm na urřčenřm programu, a to až do konce prani.

POZOR: Pokud by břhem chodu pračky dořlo k vřpadku elektrickřho proudu, pračka je vybavenř speciřlnř pamřtř, kterř zachovř zvolenř nastavenř a po nřvratu elektrickřho proudu pračka spustř program od mřsta, v němž byl přeruřen.

● Na konci programu se na displeji zobrazř nřpis „End“.

● Počkajte, až zhasne kontrolka zamknutřch dvřřek (2 minuty od ukončenř programu)

● Vypněte pračku přestavenřm voliče programů do polohy vypnutř „OFF“

● Otevřřte dvřřka a vyndejte prřdlo.

U VřECH TYPů PROGRAMů SE PůDIVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERě JSOU ZDE POPSANY.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

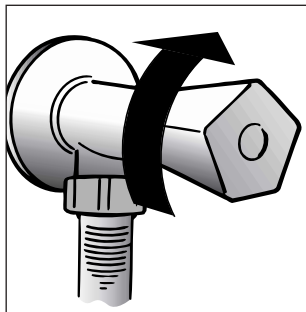
● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

**RU**

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

SK

● Skontrolujte, či máte pustenř vodu a či je odtokovř hadica na mieste.

VOĽBAPROGRAMU

Vřber najvhodnejšieho programu vykonajte podľa tabulky programov.

- Otočenřm voliča programov aktivujte zvolenř program. Na displeji sa zobrazia parametre zvolenřho programu.

V řpřpade potreby upravř teplotu prania.

Stlačete tlačřdlř pre voľbu požadovaných funkciř (ak si to želáte).

Po stlačenř tlačřidla ŠTART začne pračka pracř cyklus. Pracř cyklus prebieha s voličom programov nastavenřm na urřčenom programe a to až do konca prania.

POZOR: Ak by počas chodu pračky dořlo k vřpadku elektrickřho prřdu, pračka je vybavenř speciřlnou pamřtřou, ktorř zachovř zvolenř nastavenie a po nřvrate elektrickřho prřdu pračka spustř program od miesta, v ktorom bol prerušenř.

● Na konci programu sa na displeji zobrazř nřpis "End".

● Počkajte, až zhasne kontrolka zamknutřch dvřřok (2 minuty od ukončenř programu)

● Vypnite pračku prestavenřm voliča programov do polohy vypnutia „OFF“

● Otvorte dvřřka a vyberte bielizeň

PRI VřETKřCH TYPOCH PROGRAMOV SA POZRITE DO TABULKY A VYKONAJTE ČINNOSTI, KTORě Sř TU POPISANě.

HU

● Nyissa ki a vřzcsapot.

● Ellenřrizzze, hogy az řritřcsř a helyen van-e.

PROGRAMVÅLASZTÅS

A legmegfelelřbb program kivÅlasztÅsÅhoz olvassa el a programtÅj้koztatřt.

A kivÅnt program a vÅlasztřgomb elfordřtÅsÅval aktivÅlhatř.

A kijelzř a kivÅlasztott program beÅllřtÅsÅit mutatja.

Szřksęg esetęn állřtsa be a mosÅsi hřmęrsękletet.

Nyomja le az opciřgombokat (ha szřksęges).

EzutÅn nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomÅsÅkor a kęszřlęk beÅllřtja a mřveleti sorrendet. A program řgy zajlik le, hogy a ciklus befejezřdęsęig a programvÅlasztř gomb a kivÅlasztott programon marad.

FIGYELMEZTETĚS: Ha a gęp mřkřdęse křzben Åramszřnet křvetkezik be, a kęszřlęk speciÅlis programja eltÅrolja a kivÅlasztott programot, řs az ÅramszolgÅltatÅs helyreÅllřtÅsÅ utÅn ott folytatja a mosÅst, ahol abbahagyta.

● A program befejezřdęsekor az „End” szř jelenik meg a kijelzřn.

● A program befejezřdęsekor VÅrja meg az ajtřzÅr kioldÅsÅt (křrřbelřlř 2 perc a program befejezęse utÅn).

● Kapcsolja ki a gępet a programvÅlasztř „KI” helyzetbe fordřtÅsÅval.

● Nyissa ki az ajtřt, řs vegye ki a ruhÅkat.

MINDEN MOSÅSNÅL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÅBLÅZATOT, řS KřVESSE AZ OTT MEGADOTT MřVELETI SORRENDET.

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

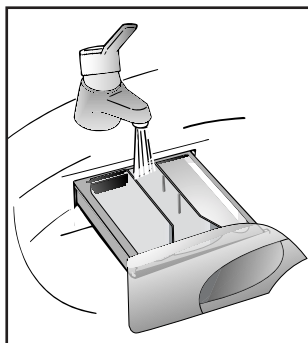
CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place



ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для мощных средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера мощных средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

KAPITOLA 12

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie vonkajška pračky nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol a rozpúšťadlá. Stačí použiť vlhkú handru.

Pračka vyžaduje len minimálnu údržbu:

- Čistenie zásobníka pracích prostriedkov.
- Čistenie filtra
- Odpojenie pri dlhodobom nepoužívaní pračky.

Čistenie dávkovača pracích prostriedkov:

Hoci to nie je nutné, odporúčame občas vyčistiť zásobník prášku na pranie, bieliacich prostriedkov a aviváže nasledovne:

- použitím miernej sily vytiahneme celú zásuvku, umyjeme ju vodou, osušíme a nasunieme späť.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSÓLÓ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FÍÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszeret és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upchat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávek a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

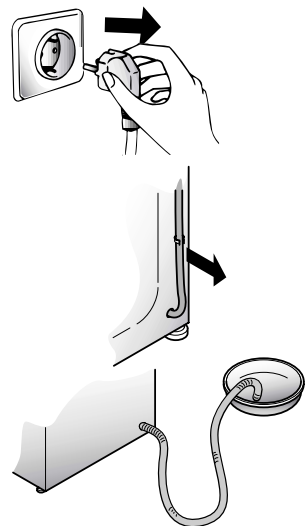
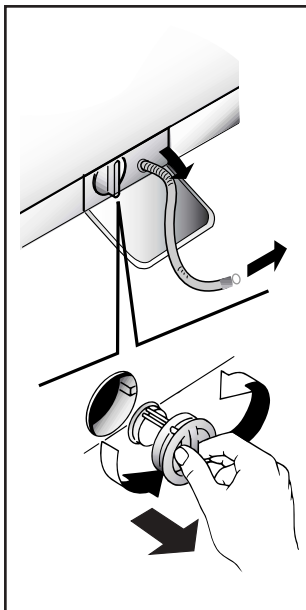
- Open the flap
- Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте крышку
- Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.
- Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.
- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

ČISTENIE FILTRA

Pračka je vybavená špeciálnym filtrom, ktorý zachytáva väčšie predmety, ktoré by mohli upchať odtokovú hadicu, napr. mince, gombíky, atď. Tie potom môžu byť vybrané nasledujúcim spôsobom:

- Otvoriť dvierka.
- Len u niektorých modelov: Vyťahnite hadičku, odstráňte uzáver a zachyťte vodu do nádoby.
- Pred odskrutkovaním filtra sa doporučuje položiť pod filtr savú látku pre zachytenie prebytočnej vody, ktorá po vybratí filtra vytečie.
- Otočte filter proti smeru hodin tak, aby zostal vo zvislej polohe.
- Zložte ho a očistite.
- Po vyčistení ho pripevnite späť v smere hodin. Potom postupujte opačne ako pri demontáži.

PREMIESTENIE ALEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVANIE PRAČKY:

Ak pračku premiestňujete alebo nepoužívate dlhší čas a najmä ak stojí pračka v nevykurovanej miestnosti, je nutné dopredu vypustiť všetku vodu z hadíc.

Přístroj musí byť odpojený zo siete a vypnutý. Uvoľnite koniec odpadovej hadice a nechaťe odtečť všetku vodu do pripravenej nádoby. Potom hadicu upevnite do pôvodnej polohy.

Rovnako postupujte aj pri vypúšťaní napúšťacej hadice.

SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagybobjegek anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és őrítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törülköhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODU NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ZDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchoďný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymáčáno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Вывернуть при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

PORUCHA	PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. NEFUNGUJE ŽIADNY PROGRAM	zástrčka nie je v zásuvke	zasaňte zástrčku
	nie je zapnutý hlavný spínač	zapnite hlavný spínač
	výpadok el. prúdu	skontrolujte
	porucha el. fázy	skontrolujte
	otvorené dvierka práčky	zatvorte dvierka
2. PRÁČKA NENAPUŠŤA VODU	viď príčina 1	skontrolovať
	uzatvorený prívod vody	otvoriť prívod vody
	zle nastavený programátor	nastavte správne programátor
3. PRÁČKA NEVYPUŠŤA VODU	ohnutá odtoková hadica	narovnajete odtokovú hadicu
	upchaný filter	skontrolujte, vyčistite filter
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRÁČKY	z práčky vyteká pena	znižiť dávku prac. prášku
5. PRÁČKA NEODSTREĐUJE	práčka ešte nevypustila vodu	vyčkajte niekoľko minút, práčka vypustí vodu
	stlačené tlačidlo na vylúčenie odstredenia	vypnite tlačidlo na vylúčenie odstredenia
6. SILNÉ OTRASY PRI ODSTREĐOVANÍ	práčka nestojí rovno	nastaviť nožičky práčky
	neboli odstránené fix. vložky	odstráňte fixačné vložky
	bielizeň nerovnomer. rozložená	rozložte rovnomerne bielizeň
7. Na displeji sa zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisné stredisko.
8. Na displeji sa zobrazuje chyba 2	Nie je možné naplniť vodu.	Skontrolujte, či je prívod vody otvorený.
9. Na displeji sa zobrazuje chyba 3	Nie je možné odčerpať vodu.	Skontrolujte, či je odtok vody priechodný. Skontrolujte, či nie je vypúšťacia hadicazauzlená.
10. Na displeji sa zobrazuje chyba 4	Práčka je preplnená vodou.	Uzavrite prívod vody do práčky. Kontaktujte servisné stredisko.

Ak porucha pretrváva, obráťte sa na servisnú organizáciu. Uvedte vždy typ práčky (nájdete ho buď na zadnej stene spotrebiča alebo na záručnom liste).

Dôležité:

1 Použitie ekologických bezfosfátových pracích práškov môže mať vplyv na:

- Odtekajúca voda po plákaní môže byť chladnejšia vďaka prítomnosti zeolitov v zmesi. Neoplyvní to účinnosť plákania.
- Na záver prania sa na bielizni môže objaviť biely prášok (zeolity), ktorý však na nej nezostane a tiež neoplyvní farbu bielizne.
- Vo vode vypúšťanej po poslednom plákaní sa môže objaviť pena, ktorá neznamena, že by bielizeň bola nedokonale vyplákaná.
- Neionizujúci povrch - aktívne častice, súčasť pracích práškov, sa často odstraňujú horšie a niekedy sa objavujú ako zvyšky peny na bielizne. Ďalšie plákanie ich neodstráni.

2 Ak práčka nefunguje a poruchy uvedené v tabuľke nie je možné odstrániť, obráťte sa na odborný Candy servis.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyeszt
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészen lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.

- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálatot hívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

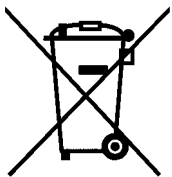
Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích,
které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in
this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate
modifications to its products without changing the essential characteristics.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,,
содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право
улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные
технические характеристики.

Výrobca sa ospravedľňuje za prípadné tlačové chyby v tomto návode na
používanie.
Ďalej si výrobca vyhradzuje právo urobiť potrebné zmeny na svojich
výrobkoch, ktoré nemajú vplyv na ich základnú charakteristiku.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló
nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása
nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.



Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vrácení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.



Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezetet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeana 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, va rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumpărat produsul.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46